



# VIelfalt VERBIndET



©Titelbild: Ökumenischer Vorbereitungsausschuss zur Interkulturellen Woche (ÖAW)

**Programm für die  
Interkulturelle Woche 2019  
in der Stadt Göttingen  
22. bis 29. September 2019**



**Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Besucherinnen und Besucher,**

## **Zusammen leben, zusammen wachsen**



©Foto: Dorothea Heise i.A. der Stadt Göttingen

lautet das Motto der bundesweiten „Interkulturellen Woche 2019“ und ist gleichzeitig angesichts der Flüchtlingsbewegungen der vergangenen Jahre als Herausforderung formuliert. In der Stadt Göttingen leben bereits viele Menschen mit unterschiedlichen Muttersprachen, kulturellen und religiösen Hintergründen zusammen. Diese Vielfalt ist kreativ, verbindet und bereichert uns. Die Veranstaltungen in der „Interkulturellen Woche 2019“ können durch persönliche Begegnungen und Kontakte das gegenseitige Verständnis weiter fördern und zum Abbau von Vorurteilen beitragen.

Mit dem Gesamtprogramm, an dem sich wieder verschiedene Akteurinnen und Akteure beteiligen, wollen wir die verbindende Kraft der Vielfalt öffentlich in der Stadt Göttingen demonstrieren. Eröffnet wird die „Interkulturelle Woche 2019“ mit dem Bürgerfest „Buntes Göttingen“, mit dem unsere Stadt ein weithin sichtbares Zeichen gegen Rassismus und Intoleranz setzt. Wir laden Sie dazu ein, die vielen Gelegenheiten des gegenseitigen Kennenlernens und des interkulturellen Austausches an ganz unterschiedlichen Orten in der Stadt wahrzunehmen.

Ihr

A handwritten signature in blue ink, which reads "Rolf-Georg Köhler". The signature is written in a cursive style.

Rolf-Georg Köhler

Oberbürgermeister der Stadt Göttingen

Die Teilnahme an den Veranstaltungen ist kostenfrei und ohne Anmeldung möglich. Sofern abweichend davon bei einzelnen Veranstalter\*innen eine Anmeldung aufgrund von begrenzten Plätzen bzw. aus organisatorischen Gründen erwünscht ist oder Eintritt erhoben wird, ist dies direkt bei der jeweiligen Veranstaltung vermerkt. Die Ankündigungen entsprechen den Angaben der Veranstalter\*innen.



**Donnerstag, 19. September, 17:30-19:30 Uhr**  
**Informationsveranstaltung zum**  
**Gasthörerprogramm für Geflüchtete**

**Zentrale Studienberatung der**  
**Georg-August-Universität**

Die Universität bietet für Geflüchtete ein kostenloses Gasthörerprogramm zur Orientierung und Vorbereitung auf ein Studium an. Am 19. September findet der Informationsabend des Gasthörerprogramms statt. Hier gibt es einen Überblick über die Angebote innerhalb des Programms und den weiteren Anmeldeprozess. Bei Bedarf kann in die Sprachen Arabisch, Kurdisch und Englisch gedolmetscht werden. Geflüchtete, die sich anmelden möchten, können ab dem 1. September unter [uni-goettingen.de/open-lectures-interesse](https://uni-goettingen.de/open-lectures-interesse) ein Formular ausfüllen und erhalten anschließend per E-Mail eine Einladung und weitere Informationen.

**Veranstaltungsort: Georg-August-Universität,**  
**Studienzentrale, Wilhelmsplatz 4, 37073 Göttingen**

---

**Samstag, 21. September, 9:00 Uhr**  
**Kiessee parkrun #19**



**Kiessee parkrun Göttingen**

Lauftreff mit Zeitnahme über 5 km ohne Wettkampfcharakter. Kostenlose Teilnahme und gemeinnützige Organisation durch ehrenamtliche Helfer\*innen. Offen für alle, egal wie alt oder welches Tempo. Läufer\*innen, Jogger\*innen, Walker\*innen, Spaziergänger\*innen, Kinderwagen, Hunde und neue Helfer\*innen sind willkommen! Wir fördern regelmäßig durch gemeinsame Bewegung und sozialen Austausch nach dem Lauf die lokale Gemeinschaft auf integrative und inklusive Weise. Es gibt oft internationale Gäste aus den 21 parkrun-Ländern (u. a. die Göttinger Partnerstädte Cheltenham in England und Torun in Polen). Startzeit des Laufs ist 9:00 Uhr.

Um Anmeldung wird gebeten unter  
<https://www.parkrun.com.de/register>.

**Veranstaltungsort:**

**Kiessee Göttingen, Sandweg, 37083 Göttingen,**  
**Start am Spielplatz-Schiff am Ostufer**



**Samstag, 21. September, 11:00-15:00 Uhr**

## **„Buntes Göttingen“**

### **Referat des Oberbürgermeisters der Stadt Göttingen**

Im Rahmen des Festes „Buntes Göttingen“, das seit 2016 jährlich auf dem Markt vor dem Alten Rathaus stattfindet, präsentiert sich Göttingen als vielfältige, weltoffene und tolerante „Stadt, die Wissen schafft“. Vereine, Organisationen und politische Parteien machen gemeinsam mit der Stadtverwaltung an Infoständen, durch Mitmach-Aktionen oder Workshops und mit einem gemeinsam gestalteten Bühnenprogramm sehr deutlich, dass in Göttingen kein Platz für Rassismus, Intoleranz, Fremdenfeindlichkeit und Gewalt ist.

#### **Veranstaltungsort:**

**Markt vor dem Alten Rathaus, 37073 Göttingen**

---

**Sonntag, 22. September bis Sonntag, 24. November**

## **Monira al Quadiri**

### **Kunstverein Göttingen e. V.**

Der Kunstverein Göttingen präsentiert in dieser Zeit im Alten Rathaus in Göttingen die erste institutionelle Einzelausstellung von Monira al Qadiri (\*1983, Dakar, Senegal) in Deutschland. Die Künstlerin arbeitet vorrangig in den Medien Skulptur, Installation und Video. Ihre Werke verleihen den Erfahrungen aus den Golfstaaten eine höchst politische, visuelle Sprache und artikulieren sowohl existente Ängste als auch den Reichtum der Kultur. Eröffnung der Ausstellung am 22. September um 12:00 Uhr.

#### **Veranstaltungsort:**

**Altes Rathaus, Markt 9, 37073 Göttingen**



**Sonntag, 22. September, 11:00-17:00 Uhr**



## **Interkulturelles Fußballturnier**

### **Sinem Supermarket**

Das interkulturelle Fußballturnier wird organisiert von den Brüdern Rodi, Mohamed und Cudi Abdalla (Sinem Supermarket) mit Unterstützung von El-Medina Moschee, DITIB Türkisch-Islamische Gemeinde, Al-Rida e. V. Rosdorf, Zentrum der Eziden in Göttingen e.V., Al-Taqwa und DRK als Zeichen für ein interkulturelles Miteinander. Eingeladen sind alle von 0 bis 99 Jahre. Es werden verschiedene Unterhaltungsangebote für Kinder vorhanden sein und es gibt Essensstände, eine Tombola und einen Wanderpokal für das Turnier. Die Einnahmen durch den Verkauf von Speisen und Getränken werden für die Flüchtlingsarbeit in der Stadt Göttingen gespendet.

### **Veranstaltungsort:**

**Sportplatz Greitweg (Kunstrasen), 37081 Göttingen**

---

**Sonntag, 22. September, 16:15 Uhr**

## **„Andorra“ von Max Frisch**

### **Theater im OP der Georg-August-Universität**

Andri ist Jude. Andri ist kein Jude. Er ist Andorraner. Er ist ein Anderer. Im modellhaften Andorra vermischen sich Lüge, Heuchelei und Schuld – bis die Wahrheit keine Rolle mehr spielt. Das Theater im OP bringt Max Frischs „Andorra“ auf die Bühne – ein Stück über Mitläufertum und Individualismus, über Urteil und Vorurteil: Was passiert, wenn eine Gesellschaft vor ihrer Schuld die Augen verschließt? Eine Parabel, die zurückführt und in die Zukunft weist, erinnert und zur Diskussion anregt. Weitere Aufführungen während der „Interkulturellen Woche“ am 24., 26., 27. und 28. September jeweils um 20:15 Uhr. Das Kulturticket für Studierende der Georg-August-Universität und der PFH Göttingen gilt für diese Vorstellungen.

Karten unter [theaterkarten@gmail.com](mailto:theaterkarten@gmail.com) oder 0551 397077.

### **Veranstaltungsort:**

**Käte-Hamburger-Weg 3, 37073 Göttingen**



## **Montag, 23. September bis Freitag, 27. September** **„Deutschstunde“ – Andere Menschen treffen und Deutsch sprechen**

### **Büro für Integration der Stadt Göttingen**

Das Projekt „Deutschstunde“ lädt an sieben Terminen in der Woche Migrant\*innen, die Deutsch als Zweit- oder Fremdsprache lernen, zu kleinen Gesprächskreisen ein, bei denen sie die Gelegenheit haben, ihre erworbenen Sprachkenntnisse (mind. A1) anzuwenden und zu erweitern. Während der „Interkulturellen Woche 2019“ werden die ehrenamtlichen Moderator\*innen das Motto „Zusammen leben, zusammen wachsen“ in den verschiedenen Gesprächskreisen mit den Teilnehmenden thematisieren. Die „Deutschstunde“ findet statt:

montags 10:00-11:00 Uhr und 14:00-15:00 Uhr  
dienstags 10:00-11:00 Uhr und 16:30-17:30 Uhr  
donnerstags 11:00-12:00 Uhr und 16:00-17:00 Uhr  
freitags 10:00-11:00 Uhr

**Veranstaltungsort: Stadtbibliothek Göttingen,  
Gotmarstraße 8, 37073 Göttingen,  
Gruppenarbeitsraum im 3. OG**



---

## **Montag, 23. September bis Samstag, 28. September** **Medienpräsentation zu** **„Zusammen leben, zusammen wachsen“**

### **Stadtbibliothek Göttingen**

Die Stadtbibliothek Göttingen lädt ein, im Erdgeschoss unterschiedliche Medien wie Spiele und Filme, Hörbücher und Romane, Sachbücher und Kinderbücher zum Motto der „Interkulturellen Woche 2019“ zu entdecken. Es gibt zweisprachige Bücher, Sprachlernspiele, Unterhaltsames für Klein und Groß, eben eine bunte Mischung, die neugierig machen soll auf das weitere Angebot der Bibliothek. Im Haus können alle Medien kostenlos genutzt werden, nur die Ausleihe ist an eine Gebühr gebunden. Die Öffnungszeiten der Zentralbibliothek sind montags, dienstags, donnerstags und freitags 10:00-19:00 Uhr sowie samstags 10:00-16:00 Uhr.

**Veranstaltungsort: Thomas-Buergenthal-Haus,  
Gotmarstraße 8, 37073 Göttingen**

**Montag, 23. September, 10:30-12:30 Uhr  
und**

**Donnerstag, 26. September, 14:00-16:00 Uhr  
„Impfpass-Check für Alle“**

**Gesundheitsamt für die Stadt  
und den Landkreis Göttingen**

Masern sind eine der ansteckendsten Krankheiten überhaupt und nicht immer harmlos. Den besten Schutz davor bietet eine Impfung. Ab März 2020 ist eine Masern-Impfpflicht in Deutschland vorgesehen. Diese gilt für Kinder, die einen Kindergarten oder die Schule besuchen wollen, und für Erwachsene, wenn sie in bestimmten Bereichen arbeiten oder leben und nach 1970 geboren wurden. Dazu gehören zum Beispiel Erzieher\*innen, Tagesmütter, Lehrpersonal an Schulen und Personal in medizinischen und sonstigen Gemeinschaftsunterkünften. Damit kommen viele Fragen auf: z. B. sind Sie von der Masern-Impfpflicht betroffen? Sind Sie und/oder Ihr Kind/Ihre Kinder gegen Masern und andere Krankheiten geimpft? Wenn nicht, wo können Sie sich impfen lassen? Kommen diesbezüglich Kosten auf Sie zu? All diese und weitere Fragen wollen wir Ihnen gerne beantworten. Bitte bringen Sie Ihren Impfpass mit zum „Impfpass-Check“ im Gesundheitsamt. Wir bieten Impfbroschüren in vielen Sprachen und eine Beratung auch in englischer Sprache an. Wir freuen uns auf Sie!

**Veranstaltungsort:**

**Gesundheitsamt für die Stadt  
und den Landkreis Göttingen,  
Theaterplatz 4, 37073 Göttingen**





**Montag, 23. September, ab 17:30 Uhr**

## **Vielfalt genießen – mit einer Reise durch die Küchen anderer Kulturkreise – eine kulinarische Fairsuchung**

**Weststadtzentrum e. V.,**

**Beschäftigungsförderung Göttingen (kAÖR)**

Mit einem interkulturellen Abendessen zeigen wir, dass aus FAIR gehandelten, heimischen Produkten vielfältige, leckere Speisen hergestellt werden können. Gemeinsam verarbeiten wir regionale Zutaten, fair gehandeltes Obst und Gemüse – in Kooperation mit Naturkost Elkershausen. Mit einem Blick in fremde Töpfe und Küchen bieten wir die Möglichkeit, sich anderen Kulturen zu nähern, kulinarische Vorlieben und kulturelle Unterschiede kennenzulernen, zu einem FAIREN Miteinander beizutragen und dabei genussvoll über den Tellerrand zu blicken. Interessierte Köch\*innen melden sich im Weststadtzentrum!

**Veranstaltungsort: Weststadtzentrum,  
Pfalz-Grona-Breite 84, 37079 Göttingen**

---

**Montag, 23. September, 18:00-20:30 Uhr**

## **Schnupperkurs Polnisch**

**VHS Göttingen Osterode gGmbH**

Sie haben Interesse, Polnisch zu lernen, möchten zuvor aber etwas genauer wissen, was auf Sie zukommt? Dieser Abend ermöglicht Ihnen eine erste Annäherung an unser Nachbarland und an Besonderheiten der Sprache.

Um Anmeldung wird gebeten unter [info@vhs-goettingen.de](mailto:info@vhs-goettingen.de) oder 0551 4952122.

**Veranstaltungsort:  
Bahnhofsallee 7, 37081 Göttingen**



**Montag, 23. September, 20:00 Uhr**

## **Trigger Warnung**

**Literarisches Zentrum Göttingen e. V.**

Selbst mit den besten Absichten scheinen die Fettnäpfchen und Fallstricke im Sprechen über Diskriminierungsformen schwierig zu umgehen – und das ist nur ein Teil der Sackgasse, die Eva Berendsen und Saba-Nur Cheema in ihrem Sammelband „Trigger Warnung – Identitätspolitik zwischen Abwehr, Abschottung und Allianzen“ beleuchten. Zusammen mit Journalistin Carola Ebeling diskutieren sie an diesem Abend konträre Meinungen, sie debattieren, streiten, verhandeln und ermutigen das Publikum, sich mit eigenen Beiträgen zu beteiligen. Eintritt VVK 7 / 9 Euro, AK 8 / 10 Euro. Freier Eintritt an AK mit Kulturticket. Karten über Reservix, bekannte Vorverkaufsstellen oder Abendkasse.

**Veranstaltungsort:**

**Düstere Straße 20, 37073 Göttingen**



**Dienstag, 24. September, 9:00-17:00 Uhr  
und**

**Mittwoch, 25. September, 9:00-17:00 Uhr**

## **„Wege aufzeigen“ – Eine Rallye durch die Göttinger Beratungsstellenlandschaft**

**Beschäftigungsförderung Göttingen (kAÖR),  
Büro für Integration und Gleichstellungsbüro  
der Stadt Göttingen**

Wo können zugewanderte Frauen Kontakte knüpfen? Wo können sie sich beruflich orientieren? Wer ist Ansprechpartnerin bei Gewalt? Wen sollte ich bei Fragen zu Schwangerschaft und Geburt zu Rate ziehen? Die Fortbildung richtet sich an Menschen, die haupt- oder ehrenamtlich Berührungspunkte mit zugewanderten Frauen und Mädchen haben. Die Rallye führt Sie durch die Beratungslandschaft und gibt Einblick in die Arbeit verschiedener Einrichtungen in Göttingen. Vor Ort können Sie sich zu fiktiven Lebenslagen beraten lassen und über das Angebot informieren.

Um Anmeldung für beide Veranstaltungstage zusammen wird gebeten unter

[a.schneider@goettingen.de](mailto:a.schneider@goettingen.de) oder 0551 4004628.

**Veranstaltungsort: Beschäftigungsförderung  
Göttingen, Levinstraße 1, 37079 Göttingen, 1. OG, Raum 2**

**Dienstag, 24. September, 10:30-11:30 Uhr**

## **Russische Märchenstunde**

**Deutsch-Russische Gesellschaft Göttingen e. V.**

Die Deutsch-Russische Gesellschaft Göttingen e. V. veranstaltet eine Vorlesestunde im paritätischen Kindergarten in der Sollingstraße. In unterhaltsamer Form mit Musikbegleitung werden russische Märchen vorgestellt und zusammen mit den Kindern in spielerischer Form kennen gelernt. Die Veranstaltungssprache ist deutsch. Die Veranstaltung richtet sich ausschließlich an die Kinder des paritätischen Kindergartens.

**Veranstaltungsort: Paritätischer Kindergarten Grone, Sollingstraße 73, 37081 Göttingen**

---

**Dienstag, 24. September, 10:30-12:30 Uhr**

## **Zweisprachiger Vortrag**

**„Schwangerschaft und Familienplanung“**

**Büro für Integration der Stadt Göttingen**

Im Rahmen des „MiMi-Gesundheitsprojektes“ (Mit Migranten für Migranten) des Büros für Integration lädt eine MiMi-Gesundheitsmediatorin zu einem Vortrag zu den Themen Schwangerschaft, Familienplanung und Müttergesundheit ein. Die Veranstaltung findet zweisprachig auf Persisch und Deutsch statt und richtet sich an Frauen.

**Veranstaltungsort: Nachbarschaftszentrum  
Mehrgenerationenhaus Grone,  
Deisterstraße 10, 37081 Göttingen**



**Mittwoch, 25. September, 11:00-14:00 Uhr**

## **Duale Ausbildungsberufe in Deutschland**

**Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE) der Arbeiterwohlfahrt Göttingen e. V.**

Zur Verbesserung der Eingliederungschancen von Migrant\*innen auf dem Ausbildungs- und Arbeitsmarkt bietet die Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer der AWO Göttingen (MBE) eine Informationsveranstaltung, unter der Leitung von Frau Tusch, zum Thema „Duale Ausbildungsberufe in Deutschland“ an.

Um Anmeldung wird gebeten bis zum 11. September unter [migrationsdienst@awo-goettingen.de](mailto:migrationsdienst@awo-goettingen.de) oder 0551 57739.

**Veranstaltungsort: Nachbarschaftszentrum  
Mehrgenerationenhaus Grone, Deisterstraße 10,  
37081 Göttingen**

---

**Mittwoch, 25. September, 16:00 Uhr**

## **Konferenz zum Thema „Interkulturelle Schule: Wege für bessere Verständigung – Lehrer\*innen, Schüler\*innen, Eltern“**

**Deutsch-Russische Gesellschaft Göttingen e. V.**

Die Deutsch-Russische Gesellschaft Göttingen e. V. engagiert sich seit fast zehn Jahren im Bereich der Mehrsprachigkeit, Integration und Bildung und weiß um die Herausforderungen einer Schule, die einer interkulturellen Schülerschaft gleiche Chancen und Möglichkeiten geben will. Hiermit laden wir alle Eltern, Lehrer\*innen und Vertreter\*innen aus dem Bereich Bildung zu unserer Konferenz ein, mit der wir einen Dialog anstoßen wollen. Es sind mehrere Expert\*innen eingeladen, die dieses Thema über verschiedene Blickwinkel beleuchten werden. Anschließend gibt es eine Diskussion, an der alle Interessenten teilnehmen können. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Um Anmeldung wird gebeten unter [drgbuero2010@hotmail.de](mailto:drgbuero2010@hotmail.de).

**Veranstaltungsort:  
Zentrum für Mehrsprachigkeit, Integration und  
Bildung der DRG, Greitweg 23a, 37081 Göttingen**



**Mittwoch, 25. September, 18:00 Uhr**  
**Märchen an Tarte –**  
**Interkulturelle Appetithäppchen**

**Freie Altenarbeit Göttingen e. V.**

Ob Märchen aus Grönland, Deutschland oder Frankreich, Nicole Gülich erzählt sie märchenhaft in ihrem französischen Akzent. Dazu serviert sie kleine kulinarische Köstlichkeiten aus ihrer Heimat. Die Freie Altenarbeit Göttingen e. V. lädt zu zwei märchenhaften, interkulturellen Stunden in den Goldgraben 14 ein. Geeignet für alle Generationen. Eintritt: Solidaritätspreis zwischen 5 und 15 Euro nach Selbsteinschätzung.

Um Anmeldung wird gebeten bis zum 18. September unter [info@f-a-g.de](mailto:info@f-a-g.de) oder 0551 43606.

**Veranstaltungsort:**  
**Am Goldgraben 14, 37073 Göttingen**

---

**Mittwoch, 25. September, 19:00 Uhr**  
**Der größte internationale Jugendverband lädt ein – Ein kulinarischer Abend mit Geschichten von zuhause**

**CVJM Göttingen e. V.**

Wir laden zu einem gemeinsamen Abendessen ein. Dazu wollen wir Geschichten lauschen von Gästen, die es aus den verschiedensten Ecken der Welt nach Göttingen gezogen hat. Wie bei einem Erzählcafé möchten wir anschließend mit den Besucher\*innen ins Gespräch kommen und Erfahrungen teilen. Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.

Anmeldung nicht erforderlich, aber hilfreich für die Planung unter [leinbaum@cvjm-goettingen.de](mailto:leinbaum@cvjm-goettingen.de) oder 0551 59582.

**Veranstaltungsort:**  
**Baurat-Gerber-Straße 2, 37073 Göttingen**



**Donnerstag, 26. September, 9:00-13:00 Uhr**

## **Beraten und Gespräche führen via (Zufalls-) Dolmetscher\*in (Vertiefungsmodul)**

### **Beschäftigungsförderung Göttingen (kAÖR) und Büro für Integration der Stadt Göttingen**

Die Veranstaltung richtet sich an Menschen, die am Arbeitsplatz Gespräche mit Geflüchteten und Migrant\*innen ohne ausreichende Kenntnisse einer gemeinsamen Sprache führen (z. B. Deutsch). Sie knüpft an die im letzten Jahr bereits gelaufene Veranstaltung an, ist aber so konzipiert, dass auch erstmalig Teilnehmende von ihr profitieren können. In diesem Jahr wird der Fokus stärker auf den Aspekt gelegt, welche Besonderheiten der Einsatz nicht professioneller Dolmetscher\*innen (Zufallsdolmetscher\*innen, Begleitpersonen, Angehörige der Klient\*innen) mit sich bringt und wie die Berater\*innen bzw. die Gesprächsführenden dafür sorgen können, dass die Kommunikation erfolgreich gelingt. Die Teilnehmenden sind eingeladen, eigene Fälle, die ihnen Probleme bereitet haben, mit einzubringen.

Um Anmeldung wird gebeten unter

[a.schneider@goettingen.de](mailto:a.schneider@goettingen.de) oder 0551 4004628.

**Veranstaltungsort: Beschäftigungsförderung Göttingen, Levinstraße 1, 37079 Göttingen, 1. OG, Raum 2**

---

**Donnerstag, 26. September, 12:00 Uhr**

## **Tag der Vielfalt und Toleranz mit den Schulkursen in der VHS im Stadtstieg**

### **VHS Göttingen Osterode gGmbH in Kooperation mit dem Abendgymnasium Göttingen**

Die Teilnehmer\*innen der Schulabschlusskurse des Zweiten Bildungsweges erarbeiten in Zusammenarbeit mit den Lehrkräften und Projektmitarbeiter\*innen in einer Projektwoche Beiträge zum Thema Diskriminierung, Rassismus, Vielfalt und Toleranz. Im Rahmen der „Interkulturellen Woche“ werden diese an einem „Tag der Vielfalt und Toleranz“ präsentiert. Wir erwarten ein buntes und vielfältiges Programm. Den Abschluss bildet ein von allen gestaltetes Buffet mit internationalen Spezialitäten. Alle sind herzlich eingeladen, an der Veranstaltung teilzunehmen.

**Veranstaltungsort: VHS Göttingen Osterode, Stadtstieg 15, 37083 Göttingen**

**Donnerstag, 26. September, 18:30-20:00 Uhr**

## **Russischer Stammtisch**

**Deutsch-Russische Gesellschaft Göttingen e. V.**

Die Deutsch-Russische Gesellschaft Göttingen e. V. lädt alle Erwachsenen zum Russischen Stammtisch ein, die sich für das Land, die Sprache und die Kultur interessieren, schon Russisch können oder erst Russisch lernen wollen. Die Veranstaltungssprachen sind Deutsch und Russisch.

**Veranstaltungsort:**

**Zentrum für Mehrsprachigkeit, Integration und Bildung der DRG, Greitweg 23a, 37081 Göttingen**

---

**Donnerstag, 26. September, 19:30 Uhr**

## **„Ich kann helfen“ – Geflüchtete im Ehrenamt Rechtliche Rahmenbedingungen für ehrenamtliches Engagement von Geflüchteten**

**BONUS Freiwilligenzentrum Göttingen  
in Kooperation mit dem Migrationszentrum  
für Stadt und Landkreis Göttingen**

Sie suchen Engagierte für Ihren Verein oder Ihre Einrichtung? Menschen mit Fluchtgeschichte bringen Motivation und Kompetenzen mit, von denen Ihre Organisation profitieren kann. Gleichzeitig können Sie mit Ihrem Engagementangebot geflüchteten Menschen helfen, in unserer Gesellschaft anzukommen. An diesem Abend erhalten Sie einen Überblick über die Situation der Schutzsuchenden in Göttingen sowie Informationen zu rechtlichen Rahmenbedingungen des Engagements von Geflüchteten. Die Referentin ist Natascha Wellmann-Rizo, Ehrenamtskoordinatorin im Migrationszentrum des Diakonieverbands Göttingen.

Um Anmeldung wird gebeten unter [bonus@caritas-suedniedersachsen.de](mailto:bonus@caritas-suedniedersachsen.de).

**Veranstaltungsort:**

**Pfarrheim St. Godehard,  
Godehardstraße 22, 37081 Göttingen**



**Donnerstag, 26. September, 20:00 Uhr**

## **RESURRECTION –**

**Eine Solo-Performance von Nora Amin**

**boat people projekt e. V.**

Eine politische Performance basierend auf der wahren Geschichte eines tödlichen Feuers in einem ägyptischen Theater im Jahr 2005, bei dem 50 Theatermacher\*innen ums Leben kamen. Den poetischen Monolog entwickelte die Autorin, Tänzerin und Choreographin Nora Amin über einen Zeitraum von zehn Jahren; er fand 2016 seine performative, tänzerische Form. Es ist ein Ritual des Überlebens, in dem Tanz, Poesie & Musik sich zu Erinnerungen von Tod, Schmerz und Verlust vermengen. Es ist auch eine Hommage an die menschliche Würde und Liebe. Begleitet von der originalen Musik von Nader Sami und Ramz Sabry.

**Veranstaltungsort: WERKRAUM,  
Stresemannstraße 24c, 37079 Göttingen**





**Freitag, 27. September, 14:00-18:00 Uhr**  
**Interkulturelles Nachbarschaftsfest**  
**der Vielfalt in Grone**

**Nachbarschaftszentrum**  
**Mehrgenerationenhaus Grone e. V.**

Das „Interkulturelle Nachbarschaftsfest der Vielfalt“ bietet Menschen aus verschiedenen Kulturkreisen Gelegenheit, ihre Traditionen im Stadtteil Grone zu präsentieren. Bis 18:00 Uhr wird es ein Bühnenprogramm, Attraktionen für Kinder und Erwachsene und internationale Speisen und Getränke geben. Die Begegnung mit anderen Menschen und Kulturen, das Kennenlernen, der Austausch und die Selbstverständlichkeit des Miteinanders stehen im Mittelpunkt des Festes. Auf dem Bühnenprogramm stehen die African Culture Group, die Reggae-Band Blessed & Irie und Tanzaufführungen aus aller Welt. Zum Festfinale werden beim „Fural“ (Partyform aus Westafrika ähnlich einer Musikbox oder Karaoke) spezielle Musikwünsche erfüllt. Hierzu bitte beim DJ jeweils die Songs auf dem Handy oder Stick vorbeibringen und dazu tanzen, singen oder einfach nur genießen. Die kleinen Besucherinnen und Besucher können sich auf Spiel, Spaß und Bastelangebote auf der Wiese freuen.

Anmeldung für Stände, Mitmachaktionen und Kurzauftritte erbeten unter [s.koch@nachbarschaftszentrum-grone.de](mailto:s.koch@nachbarschaftszentrum-grone.de) oder 0551 3848120.

**Veranstaltungsort:**  
**Jona-Platz am Nachbarschaftszentrum**  
**Mehrgenerationenhaus Grone,**  
**Deisterstraße 10, 37081 Göttingen**



**Freitag, 27. September, 15:00-17:15 Uhr**

## **Ein Blick auf mein Herkunftsland**

### **VHS Göttingen Osterode gGmbH**

Anlässlich des „Tags des Flüchtlings“ am 27. September stellt der Deutsche VHS-Verband sein Ehrenamts-Portal und dessen mögliche Einbindung in die eigene Arbeit allen Interessierten vor und lädt die Teilnehmenden zum Austausch über die eigene Arbeit ein. Das vhs-Ehrenamtsportal richtet sich an Ehrenamtliche und Initiativen, die mit Geflüchteten arbeiten, auch an hauptamtliche Akteur\*innen und Geflüchtete selbst. Ziel des Projektes ist es, Ehrenamtliche in ihrer Tätigkeit mit Geflüchteten zu unterstützen und ihre Kompetenzen zu stärken.

Um Anmeldung wird gebeten unter [info@vhs-goettingen.de](mailto:info@vhs-goettingen.de), Kurs 19H71601.

### **Veranstaltungsort:**

**Bahnhofsallee 7, 37081 Göttingen**

---

**Freitag, 27. September, 16:00-17:00 Uhr**

## **Zweisprachige Lesung: Mein Haus ist zu eng und klein – A squash and a squeeze**

### **Evangelische Familien-Bildungsstätte**

„Oma Agathe seufzt und klagt tagein und tagaus, denn ihr Haus ist viel zu eng und zu klein. Doch ein weiser Mann hat einen seltsamen Plan und dann sieht alles ganz anders aus ...“ Wir lesen das Kinderbuch auf Deutsch und auf Englisch, begleitet durch ein Papier-Erzähltheater. Danach gibt es für Groß und Klein lustige Bastelideen zu den Figuren der Geschichte und Kaffee/Tee/Kekse! Geeignet für Familien mit Kindern von 3 bis 6 Jahren.

Um Anmeldung wird gebeten unter 0551 4886980.

### **Veranstaltungsort:**

**Düstere Straße 19, 37073 Göttingen, 1. OG**





**Freitag, 27. September, 18:00-19:30 Uhr**

## **Building Solidarity Cities – praktische Schritte und erste Erfahrungen**

**„Stadtlabor: Migration bewegt Göttingen“ in  
Kooperation mit dem Lampedusa-Bündnis und  
der Seebrücke Göttingen**

In Deutschland und Europa erklären sich immer mehr Städte zu „Solidarischen Städten“ und widersetzen sich so restriktiven Flüchtlings- und Asylpolitiken. Stefanie Kron (Rosa-Luxemburg-Stiftung, Berlin) und Sarah Schilliger (Zentrum Gender Studies, Basel) diskutieren vor dem Hintergrund ihrer Erfahrungen in Berlin, Bern und Toronto, mit welchen konkreten Schritten eine „Stadt für Alle“ geschaffen werden kann, in der alle unabhängig von Herkunft, Nationalität oder Aufenthaltsstatus leben, arbeiten und wohnen können.

**Veranstaltungsort:**

**Tagungszentrum an der Sternwarte,  
Geismar Landstraße 11b, 37083 Göttingen**

---

**Samstag, 28. September, ab 15:00 Uhr**

## **Projekt „Arche 2019 – Kultur zieht um“ Umzug und Stationentheater**

**KAZ e. V. / Junges Theater**

Das KAZ und das Junge Theater ziehen 2019 für drei Jahre während der Sanierung des „Stammsitzes“ an einen neuen Ort. Mit dem Bild der Arche werden Umzug, Ankommen und Vernetzen am neuen Ort begleitet. Der Ortswechsel wird als Performance mit einem Umzug von Mitarbeitern und Freunden des Jungen Theaters, KAZ Gruppen, wie internationalen Trommlern, Tänzern, Akrobatenkids, der inklusiven Clownsgruppe und Kooperationspartnern wie Musiker\*innen und Göttinger Umzugshelfer\*innen durchgeführt. Alles Wichtige ist bei dem Umzug dabei (Tiere, Lieblingsbücher, Spielzeug oder Pflanzen). Zur Beteiligung wird öffentlich aufgerufen, Fotos dokumentieren die Aktion. Im Anschluss gibt es ein Stationentheater im neuen Haus.

**Veranstaltungsort:**

**Start ist am Wochenmarktplatz, Ziel ist Kultur am Wall,  
Bürgerstraße 15, 37073 Göttingen**

**Samstag, 28. September, 23:00 Uhr**

**Der FEIER.ABEND. Der Tanzabend im EXIL**

**EXIL live. music. club.**

Do you like good music? Der Tanzabend im EXIL wird bunt und laut: Mit ROCK. POP. UND DAS ANDERE. wollen wir uns und vor allem Euch einen großen musikalischen Spielraum schaffen und damit an alte Traditionen anknüpfen, bei denen die ganze Bandbreite an wunderbar tanzbarer und bester handgemachter Musik den Weg in die Ohrchen und von dort aus direkt in die Beine findet. Wir freuen uns grundsätzlich auf alle Gäste – egal welcher Couleur, ethnischer Herkunft, Nationalität, sexueller Orientierung oder Religion. Eintritt 5 Euro.

**Veranstaltungsort:**

**Weender Landstraße 5, 37073 Göttingen**

---

**Sonntag, 29. September, ab 11:00 Uhr**

**Göttinger Gänseliesel-Fest und Genuss Meile**

**Pro-City GmbH Göttingen**

Das Programm von Pro-City kann sich sehen lassen: von Tanz in den Seitenstraßen bis zu Mitmachaktionen wird so einiges geboten. Auf dem Wochenmarktplatz lädt ab 11:00 Uhr ein Flohmarkt zusätzlich zum Flanieren und Stöbern ein. Auf dem Wilhelmsplatz finden ein Kunsthandwerkermarkt und der beliebte Schnäppchenmarkt statt. Es gibt Mitmachaktionen, beispielsweise vom Schachclub, sowie Informationsstände von der Afrikagruppe, dem Weltbürgercafé, dem Literaturherbst oder dem Round Table Club. Internationale Besucher\*innen sind eingeladen, bei der Göttinger Genuss Meile kulinarische Köstlichkeiten von regionalen Anbieter\*innen kennenzulernen.

**Veranstaltungsort:**

**Innenstadt Göttingen**



**Sonntag, 29. September, ab 11:00 Uhr**

**Projekt „Arche 2019 – Kultur zieht um“  
Nachbarschaftsfest mit dem „Tisch der Ideen“**

**KAZ e. V. / Junges Theater**

Das KAZ und das Junge Theater ziehen 2019 für drei Jahre während der Sanierung des „Stammsitzes“ an einen neuen Ort. Mit dem Bild der Arche werden Umzug, Ankommen und Vernetzen am neuen Ort begleitet. Bei einem gemeinsamen Brunch können sich die Nachbarn kennenlernen, vernetzen und ihre Ideen für künftige Projekte, Veranstaltungen und Aktionen vorschlagen bei einem „Tisch der Ideen“. Aktionen für Kinder sind ebenfalls geplant. Premiere Junges Theater: „Mongos“.

**Veranstaltungsort: Kultur am Wall, Bürgerstraße 15,  
37073 Göttingen**

---

**Sonntag, 29. September, 12:00 Uhr**

**Internationales Essen**

**Nachbarschaftsverein Leineberg e. V.**

Der Nachbarschaftsverein Leineberg organisiert ein Internationales Essen. Wir wollen zusammen Rezepte austauschen, essen, neue Kulturen und Freunde kennenlernen. Jede\*r sollte etwas zu Essen mitbringen.

**Veranstaltungsort:**

**Stadtteilbüro Leineberg,  
Allerstraße 32, 37081 Göttingen**



**Sonntag, 29. September, 19:00 Uhr**

## **Yatao - Handpan & Didge**

**Musa e. V.**

Ihre Konzerte sind weit mehr als eine Performance ihrer Musik, sie sind ein Ort der Begegnung, der Berührung, des Vergessens und Erinnerns, des Loslassens und Verstehens: Alex und Malte, zusammen Yatao, sind wieder auf Tour durch Europa. Mit Handpan, Didgeridoo und Percussion gehen sie auf eine innere Reise durch ihre Emotionen, ihre Freundschaft und laden auch die Zuhörenden ein, in ihre Seele hinein zu spüren. „Drops to Oceans“ heißt ihr aktuelles Album und handelt von Verbundensein und Einheit.

**Veranstaltungsort:**

**Hagenweg 2a, 37081 Göttingen, Probebühne**



**Mittwoch, 2. Oktober, 20:00 Uhr**

## **Premiere des Theaterstücks „HAARE“**

**boat people projekt e. V.**

HAARE (Uraufführung von Nora Amin). Haare sind ein Teil des menschlichen Körpers. Sie gehören zwar zur empfindlichen Haut, haben aber keine Nerven. Das macht sie zur Spielwiese, zu einer Art Visitenkarte des Menschen: Je nach Kopfbedeckung, Frisur und Haarbeschaffenheit werden Haare sogar als politische Aussage gewertet. Das Theaterstück HAARE untersucht diese Wechselwirkung und beleuchtet durch einen permanenten Perspektivwechsel die Kraft dieses Körperteils. Geeignet für alle Menschen ab 12 Jahren. Eintritt ermäßigt 8 / normal 14 Euro. Karten über Reservix oder Abendkasse.

**Veranstaltungsort: WERKRAUM,**

**Stresemannstraße 24c, 37079 Göttingen**





## Veranstalter\*innen

- Abendgymnasium Göttingen
- Arbeiterwohlfahrt Göttingen e. V., Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer
- Beschäftigungsförderung Göttingen (kAöR)
- boat people projekt e. V.
- BONUS Freiwilligenzentrum Göttingen
- CVJM Göttingen e. V.
- Deutsch-Russische Gesellschaft Göttingen e. V.
- Evangelische Familien-Bildungsstätte
- EXIL live. music. club.
- Freie Altenarbeit Göttingen e. V.
- Georg-August-Universität, Stadtlabor: Migration bewegt Göttingen
- Georg-August-Universität, Theater im OP
- Georg-August-Universität, Zentrale Studienberatung
- Gesundheitsamt für die Stadt und den Landkreis Göttingen
- KAZ e. V. / Junges Theater
- Kieseer parkrun Göttingen
- Kunstverein Göttingen e. V.
- Lampedusa-Bündnis und Seebrücke Göttingen
- Literarisches Zentrum Göttingen e. V.
- Migrationszentrum für Stadt und Landkreis Göttingen
- Musa e. V.
- Nachbarschaftsverein Leineberg e. V.
- Nachbarschaftszentrum Mehrgenerationenhaus Grone e. V.
- Pro-City GmbH Göttingen
- Sinem Supermarket
- Stadt Göttingen, Büro für Integration
- Stadt Göttingen, Gleichstellungsbüro
- Stadt Göttingen, Referat des Oberbürgermeisters
- Stadt Göttingen, Stadtbibliothek
- VHS Göttingen Osterode gGmbH
- Weststadtzentrum e. V.



**Interkulturelle Woche 2019  
in der Stadt Göttingen  
Koordination: Büro für Integration  
der Stadt Göttingen  
Hiroshimaplatz 1-4  
37083 Göttingen**



**Herausgeber:** Der Oberbürgermeister der Stadt Göttingen  
**Redaktion:** Büro für Integration  
**Gestaltung:** Eastwood Design, Göttingen  
**Druck:** Wir machen Druck